

INSTRUKCJA PROGRAMOWANIA CENTRALKI BRAMOWEJ AC277-01 PROGRAMMING MANUAL FOR THE AC 277-01 CONTROL UNIT PROGRAMIERANLEITUNG DER AC277-01 STEUEREINHEIT

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia. Instrukcję należy zachować.
Failure to comply with this Manual may result in injury or death. Keep the Manual for reference.
Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann Ihr Leben und Ihre Gesundheit gefährden. Die Anleitung ist zum bewahren.

1. Zasady bezpieczeństwa dotyczące montażu / Installation safety / Installation Sicherheitsregeln

PL

UWAGA: Należy przestrzegać zaleceń, nieprawidłowy montaż i demontaż może doprowadzić do powstania poważnych obrażeń!

- Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- Montaż/ Demontaż i podłączenie centrali powinny być wykonane przez osoby uprawnione (posiadające uprawnienia SEP do 1kV).
- Zachować ostrożność: Przed demontażem należy odłączyć przewód przyłączeniowy od napięcia.
- Centrala przeznaczona jest do zastosowania w pomieszczeniach suchych i nie powinna być wystawiona na bezpośrednie działanie warunków atmosferycznych.
- Centrala powinna być zasilona osobnym obwodem i zabezpieczona bezpiecznikiem o zadziałaniu szybkim np. wyłącznik nadprądowy typu B10.
- Jeśli przewód zasilający centralę jest uszkodzony należy go wymienić.
- Przewód zasilający należy umocować w taki sposób, aby uniemożliwić skraplanie się wody do wnętrza centrali.
- Zabronione jest bezpośrednie sterowanie kilku napędów przy pomocy jednej centrali.
- Łącznik należy zamontować w bezpiecznej odległości od jej części ruchomych, w takiej odległości od rolety/bramy aby bezpiecznie obserwować jej pracę, na wysokości min 1,5m (wysokość minimalna nie jest wymagana dla przełączników sterowanych kluczem).
- Po instalacji upewnić się, że brama/roleta prawidłowo odwraca kierunek.
- Instalator musi stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym wykonywany jest montaż.
- Należy przeszkolić użytkowników z obsługi centrali.

EN

NOTE: Follow these instructions: non-compliant installation and/or removal may cause severe injury!

- Read this Manual before installing the product.
- Have this control unit installed/removed and wired by a suitably licensed electrician (with an electrician's license for electrical installations ≤ 1 kV).
- Caution: Disconnect the power cable from the supply voltage before removing the product.
- The control unit is intended for operation in dry indoor rooms. Do not expose it to weather.
- The control unit requires a separate power supply line, connected to the power sub-distribution switchboard with a short-delay current breaker, e.g. a B10 over-current CB.
- If the control unit power cable is damaged, replace it.
- Fasten and route the power cable to prevent the condensate (water) from flowing into the control unit enclosure.
- A single control unit must not operate more than one drive unit
- Install the control switch at a safe distance from all moving parts of the roller shutter / gate and at a distance which will permit watching the operation of the roller shutter / gate, and at least 1.5 m above the floor (the minimum height above the floor requirement does not apply to key-operated switches).
- After installation, make sure that the gate / roller shutter inverts directions properly.
- The installer must comply with the standards and regulations in force in the country where the installation is carried out.
- Users should be trained to operate the control unit.

DE

ACHTUNG: Beachten Sie die Anweisungen, eine falsche Montage und Demontage kann zu schweren Verletzungen führen!

- Bevor man mit der Installation beginnt sollte man diese Anweisung lesen.
- Die Montage / Demontage und der Anschluss der Funkzentrale sollten von autorisierten Personen (mit SEP-Lizenzen bis zu 1 kV) durchgeführt werden.
- Vorsichtig: bevor man mit der Demontage beginnt sollte man das Anschlusskabel von der Stromversorgung trennen.
- Die Funkzentrale ist zur Verwendung in trockenen Räumen vorgesehen und sollte keinen direkten Witterungsbedingungen ausgesetzt werden.
- Die Funkzentrale sollte von einem separaten Stromkreis versorgt werden und durch einen Leitungsschutzschalter beispielsweise einen Überstromschutzschalter vom Typ B10, geschützt werden.
- Wenn das Netzkabel der Funkzentrale beschädigt ist, muss es ersetzt werden.
- Das Netzkabel sollte so befestigt werden, dass kein Kondenswasser im Inneren des Geräts auftritt.
- Es ist verboten, mehrere Antriebe direkt mit einer Funkzentrale zu steuern.
- Der Schalter sollte in einem sicheren Abstand von seinen beweglichen Teilen und in einem solchen Abstand vom Rollladen / Tor installiert werden, dass eine sichere Funktionsweise gewährleistet ist. Die Mindesthöhe beträgt 1,5 m (für Schüsselschalter ist keine Mindesthöhe erforderlich).
- Nach der Installation sicherstellen, dass das Tor / der Rollladen ordnungsgemäß die Richtung umkehrt.
- Der Installateur muss die Normen und Vorschriften einhalten, die in dem Land gelten, in dem die Installation durchgeführt wird.
- Benutzer sollten in der Bedienung der Funkzentrale geschult sein.

2. Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania i konserwacji / Safety of control unit operation and maintenance / Sicherheitsregeln für Gebrauch und Wartung

PL

UWAGA: Należy przestrzegać zaleceń, nieprawidłowy montaż i demontaż może doprowadzić do powstania poważnych obrażeń!

- Należy pilnować aby dzieci nie bawiły się centralą i jej systemami sterowania.
 - Centralę należy odłączyć od źródła zasilania na czas czyszczenia, konserwacji lub ewentualnej wymiany części.
 - Nie używać centrali jeśli wymaga ona naprawy lub regulacji.
 - Podczas pracy rolety/bramy kontrolować czy na drodze jej pracy nie występują przeszkody aż do jej całkowitego otwarcia lub zamknięcia.
 - Przynajmniej raz w miesiącu sprawdzać czy centrala odwraca kierunek pracy.
 - Nie należy otwierać rolety/bramy w przypadku mocnego oblodzenia kurtyny.
 - Nie należy samodzielnie przeprowadzać żadnych zmian w dostarczonej produkcie, gdyż grozi to utratą gwarancji i stwarza niebezpieczeństwo dla prawidłowej obsługi.
- Prace konserwacyjno - naprawcze powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowany serwis, producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela.

EN

NOTE: Follow these instructions: non-compliant installation and/or removal may cause severe injury!

- Keep children away from the central unit and its controls: they are not toys.
- Isolate the power supply from the control unit before cleaning, maintenance or replacement of parts.
- Do not operate the control unit if it needs to be repaired or readjusted.
- Whenever the roller shutter / gate is running there must be no obstacles on its way until is completely closed or open.
- Test the control unit for proper reversing of the sense of rotation at least every month.
- Do not attempt to open the roller shutter / gate if it is stuck with heavy ice.
- Do not attempt to alter or modify the product without authorization; otherwise your product warranty will be void and the product may become hazardous in use. Have all maintenance and repairs done by a qualified technical service provider, the manufacturer, or the manufacturer's authorized agent.

DE

ACHTUNG: Beachten Sie die Anweisungen, eine falsche Montage und Demontage kann zu schweren Verletzungen führen!

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Funkzentrale und ihren Steuerungssystemen spielen.
- Die Funkzentrale muss zur Reinigung, Wartung oder zum Austausch von Teilen von der Stromquelle getrennt werden.
- Verwendung der Funkzentrale wenn Reparaturen oder Einstellungen erforderlich sind ist nicht erlaubt.
- Während des Betriebs des Rollladens / Tors sollte man überprüfen, dass sich keine Hindernisse im Weg befinden, bis zur vollständigen Öffnung oder Schliessung.
- Mindestens einmal im Monat überprüfen, ob die Funkzentrale die Arbeitsrichtung umkehrt.
- Öffnen des Rollladen / Tores wenn der Panzer stark vereist ist nicht erlaubt.
- Es sollten keine Änderungen am gelieferten Produkt selbst vorgenommen werden, da dies zum Erlöschen der Garantie und zur Gefährdung der ordnungsgemäßen Handhabung führen kann. Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten von einem qualifizierten Servicecenter, dem Hersteller oder seinem Bevollmächtigten Partner durchgeführt werden.

3. Specyfikacja techniczna / Technical specifications / Technische Spezifikation

PL

Zasilanie:	230 VAC / 50 Hz
Częstotliwość transmisji:	433.92 MHz
Temperatura użytkowania:	~ -20°C - ~ +55°C
Maksymalna moc na wyjściu:	750 W
Zasięg transmisji:	120 metrów (teren otwarty), 20 metrów (teren zabudowany)

Współpracuje wyłącznie z silownikami bez wbudowanej centalki radiowej.
 Współpracuje ze wszystkimi nadajnikami serii AC znajdującymi się w ofercie ALUPROF S.A.
 Możliwość zaprogramowania do 20 nadajników, kolejne nadajniki powodują nadpisywanie początkowo zaprogramowanych.

Producent zastrzega sobie tolerancję danych katalogowych ze względu na użytkowanie w różnych warunkach.

EN

Power supply:	230 VAC / 50 Hz
Frequency:	433.92 MHz
Operating temperature:	~ -20°C - ~ +55°C
Maximum output power:	750 W
Average range:	120 meters (in open space), 20 meters (inside buildings)

Works exclusively with motors without built-in radio control.
 Works with all AC series transmitters included in the ALUPROF S.A. offer.
 Up to 20 transmitters can be programmed to one motor Each next transmitter will overwrite the first one.

Company reserves the tolerance of catalog data due the different conditions usage.

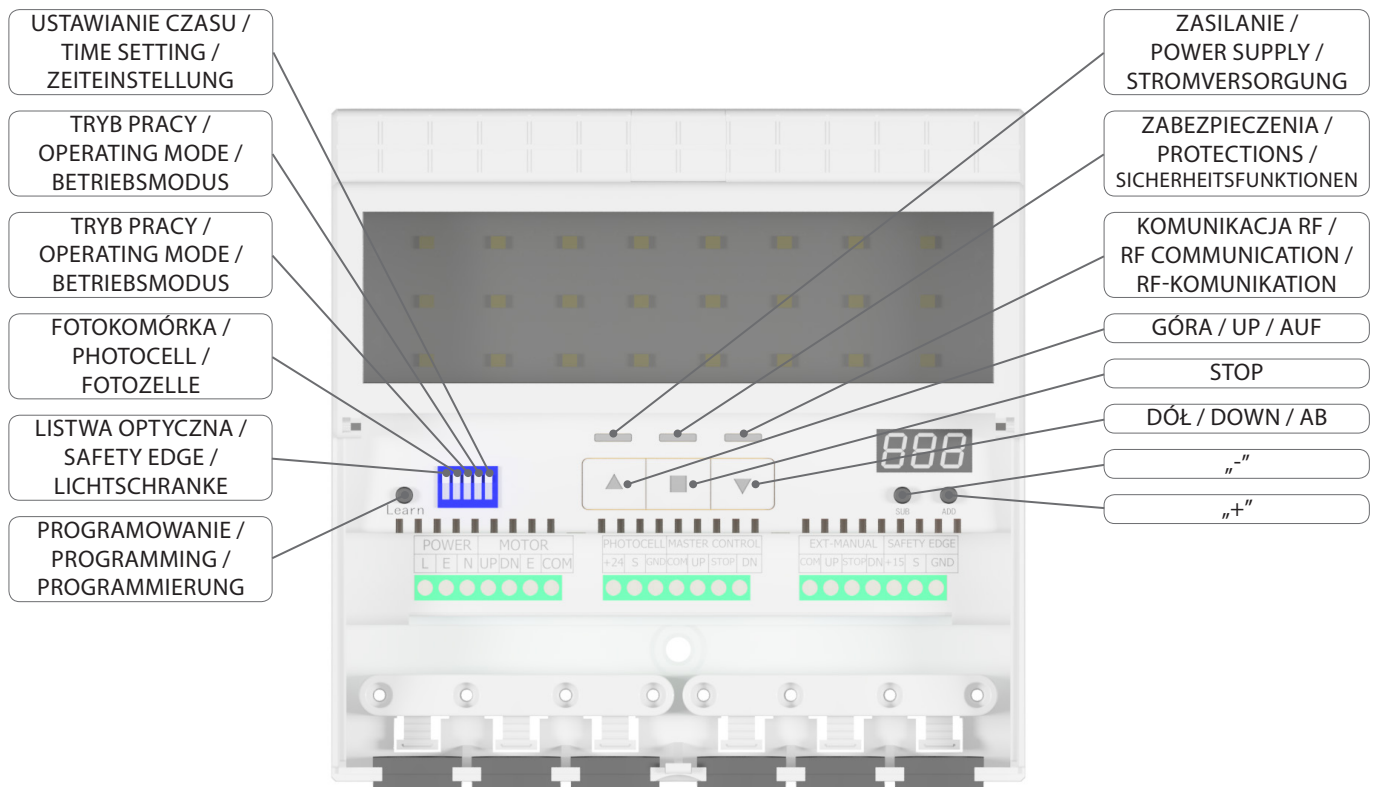
DE

Stromversorgung:	230 VAC / 50 Hz
Frequenz:	433.92 MHz
Betriebstemperatur:	~ -20°C - ~ +55°C
Maximale Ausgangsleistung:	750 W
Übertragungreichweite:	120 meter (in Freien), 20 meter (in Gebäuden)

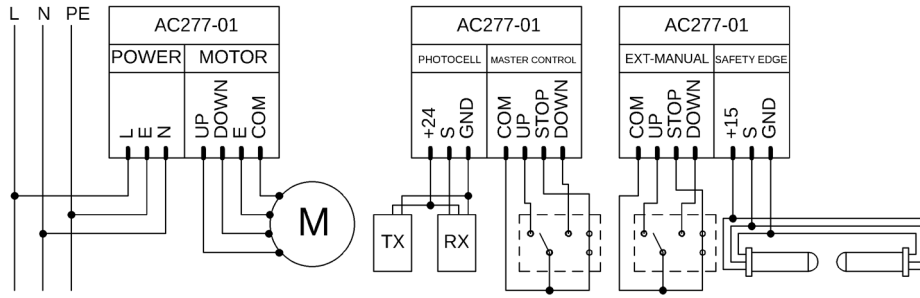
Funktioniert nur mit Motoren ohne eingebauten Funksender.
 Funktioniert mit allen Sendern der AC-Serie die sich im Angebot Aluprof S.A. befinden.
 Es können bis zu 20 Sender programmiert werden, die darauffolgenden Sender überschreiben die ursprünglich programmierten.

Der Hersteller behält die Toleranz von Katalogdaten vor aufgrund von Verwendung in verschiedenen Bedingungen.

4. Schemat panelu przedniego / Diagram of the front panel / Diagram des vorderen Anzeigefelds



5. Poglądowe podłączenie centralki / Connection of the transmitter / Anschluss der Funkzentrale



POWER	- złącza zasilania / power connectors / Verbindungsteile der Stromversorgung
MOTOR	- złącza silnika / motor connectors / Verbindungsteile des Antriebs
PHOTOCELL	- złącza fotokomórki / photocell connectors / Verbindungsteile der Fotozelle
MASTER CONTROL	- złącza zewnętrznego przełącznika / external switch connectors / Verbindungsteil des Außenschalters
EXT-MANUAL	- złącza zewnętrznego przełącznika / external switch connectors / Verbindungsteil des Außenschalters
SAFETY EDGE	- złącza listwy / safety edge connectors / Verbindungsteile der Lichtschanke

PL

L	- przewód fazowy
E	- przewód ochronny
N	- przewód neutralny
UP	- kierunek GÓRA
DOWN	- kierunek DÓŁ
COM	- złącze zasilania
+15	- zasilanie +15 V
+24	- zasilanie +24 V
S/STOP	- stop
GND	- masa

EN

L	- phase wire
E	- protective wire
N	- neutral wire
UP	- UP direction
DOWN	- DOWN direction
COM	- power connector
+15	- Power supply +15 V
+24	- Power supply +24 V
S/STOP	- stop
GND	- ground

DE

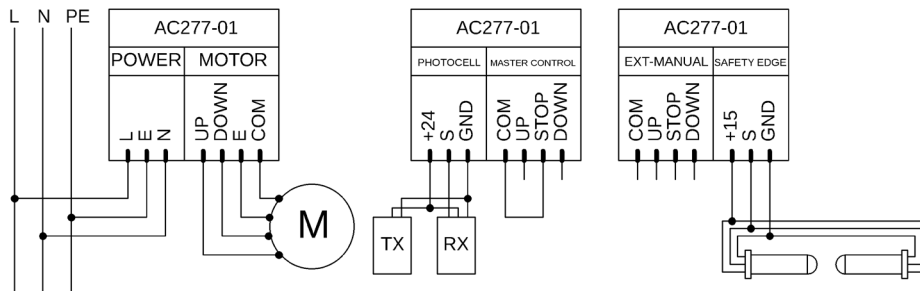
L	- Phasenleiter
E	- Schutzleiter
N	- Neutraleiter
UP	- in Richtung AUF
DOWN	- in Richtung AB
COM	- Verbindungsteil der Stromversorgung
+15	- Stromversorgung +15 V
+24	- Stromversorgung +24 V
S/STOP	- stop
GND	- Masse

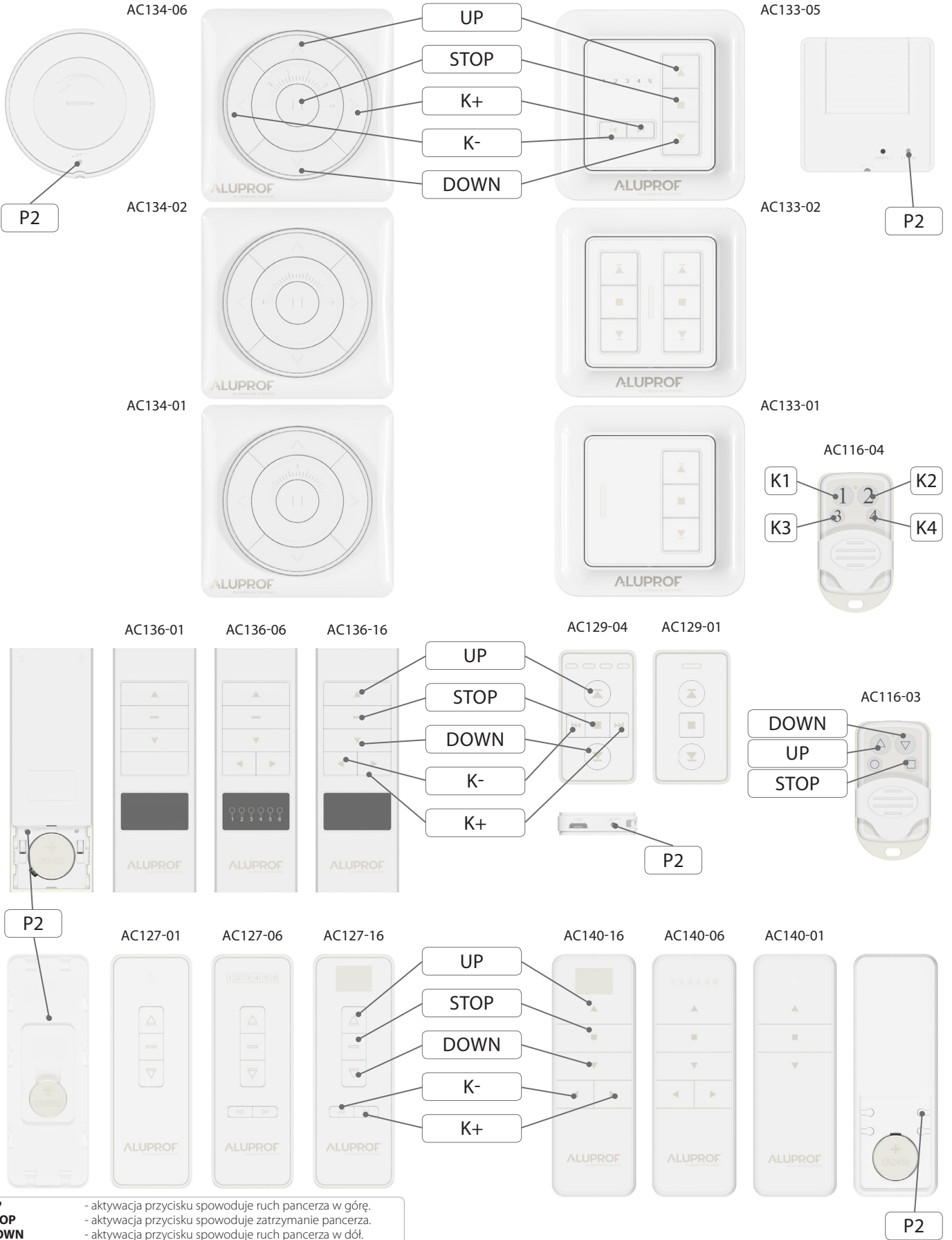
Jeżeli do centralki nie są podłączone zewnętrzne przełączniki, należy założyć zwórkę pomiędzy "STOP" i "COM".



If no external switches are connected to the control unit, you must put the jumper between "STOP" and "COM".

Wenn zur Steuereinheit keine separate Schalter angeschlossen sind muss ein Jumper zwischen STOP und COM angelegt werden.





PL
UP - aktywacja przycisku spowoduje ruch pancerza w górę.
STOP - aktywacja przycisku spowoduje zatrzymanie pancerza.
DOWN - aktywacja przycisku spowoduje ruch pancerza w dół.
K1/K2/K3/K4 - przyciski poszczególnych kanałów.
K- - aktywacja przycisku przełącza nadajnik na poprzedni kanał.
K+ - aktywacja przycisku przełącza nadajnik na następny kanał.
P2 - aktywacja przycisku wywołuje funkcję programowania.

EN
UP - activation of this button will move curtain up.
STOP - button activation stops the curtain.
DOWN - activation of this button will move curtain down.
K1/K2/K3/K4 - individual channel buttons.
K- - activation of this button will switch to the previous channel.
K+ - activation of this button will switch to the next channel.
P2 - activation of this button will switch to programming mode.

DE
UP - Das betätigen der Taste bewirkt, dass sich der Rollladenpanzer nach oben bewegt.
STOP - Das betätigen der Taste bewirkt das der Panzer stoppt.
DOWN - Das betätigen der Taste bewirkt, dass sich der Rollladenpanzer nach unten bewegt.
K1/K2/K3/K4 - Tasten der jeweiligen Kanäle.
K- - Das betätigen der Taste schaltet den Sender auf den vorherigen Kanal um.
K+ - Das betätigen der Taste schaltet den Sender auf den nächsten Kanal um.
P2 - Das betätigen der Taste ruft die Programmierfunktion aus.

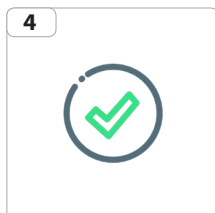
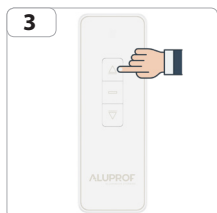
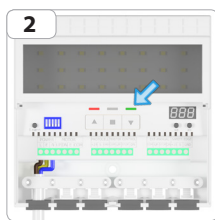
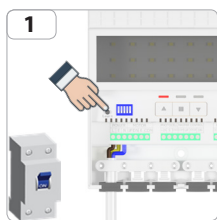
7. Programowanie nadajnika / Programming the transmitter / Programmierung des Senders

Centralka rozróżnia typy pilotów - 1) kierunkowy 2) impulsowy.

Control unit works with two types of remote controls - 1) directional 2) impulse.

Die Steuereinheit unterscheidet Sendertypen - 1) Richtungstyp 2) Impulstyp.

KIERUNKOWY / DIRECTIONAL / RICHTUNG



PL

1. Przy włączonym zasilaniu centralki naciśnięć przycisk "Learn".
2. Zielona dioda zacznie powoli migać.
3. Na nadajniku naciśnięć przycisk "GÓRA". Zielona dioda mignie szybko 3 razy.
4. Nadajnik został dodany.

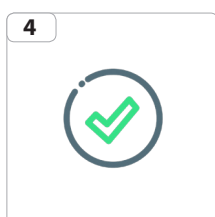
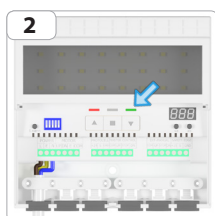
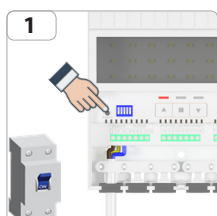
EN

1. With the control unit powered on, press the "Learn" button.
2. The green LED will flash slowly.
3. Press the "TOP" button on the transmitter. The green LED will quickly flash 3 times.
4. The transmitter has been added.

DE

1. Bei eingeschalteter Steuereinheit die Learn-Taste drücken.
2. Die Grüne Diode wird langsam anfangen zu blinken.
3. Auf dem Sender die AUF-Taste drücken. Die grüne Diode wird 3 mal schnell blinken.
4. Der Sender wurde hinzugefügt.

IMPULSOWY / IMPULSE / IMPULS



PL

1. Przy włączonym zasilaniu centralki naciśnięć przycisk "Learn".
2. Zielona dioda zacznie powoli migać.
3. Na nadajniku 2 razy naciśnięć przycisk. Zielona dioda mignie szybko 3 razy.
4. Nadajnik został dodany.

EN

1. With the control unit powered on, press the "Learn" button.
2. The green LED will flash slowly.
3. Press the button twice on the transmitter. The green LED will quickly flash 3 times.
4. The transmitter has been added.

DE

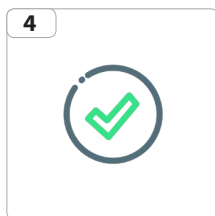
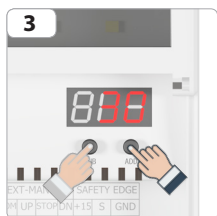
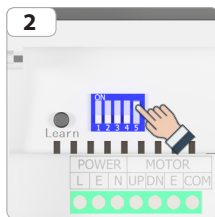
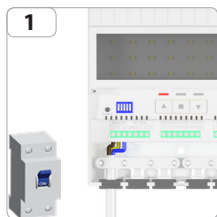
1. Bei eingeschalteter Steuereinheit die Learn-Taste drücken.
2. Die Grüne Diode wird langsam anfangen zu blinken.
3. Auf dem Sender 2 mal die Taste drücken. Die grüne Diode wird 3 mal schnell blinken.
4. Der Sender wurde hinzugefügt.

Tryb "Learn" po 10 sekundach bezczynności zostanie zamknięty i zmiany nie będą zapisane.

"Learn" mode after 10 seconds of inactivity will close and no changes will be saved.

Der Learn-Modus wird nach 10 sek. untätigkeit geschlossen und die Änderungen werden nicht gespeichert.

8. Ustawienie czasu ciągłej pracy / Setting of the continuous operation time / Einstellung des Dauerbetriebs



PL

1. Włączyć zasilanie centralki.
2. Przełącznik 5 ustawić na pozycji "ON".
3. Naciśnięć przyciski "SUB" lub "ADD" ustawić czas w sekundach.
4. Ustawienie zostało zapisane.

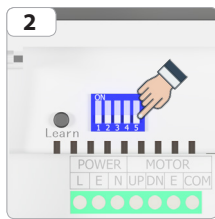
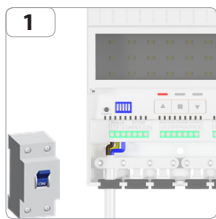
EN

1. Turn on the power of the control unit.
2. Set switch 5 to the "ON" position.
3. Press the "SUB" or "ADD" button to set the time in seconds.
4. The setting has been saved.

DE

1. Die Stromversorgung der Steuereinheit einschalten.
2. Schalter 5 auf die Position "ON" einstellen.
3. Durchs drücken der SUB- oder ADD-Taste die Zeit im Sekundenbereich einstellen.
4. Die Einstellung wurde gespeichert.

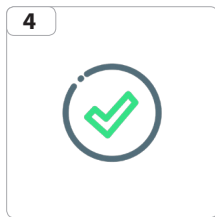
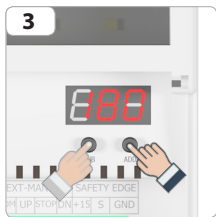
9. Ustawienie czasu automatycznego zamknięcia / Setting the automatic closing time / Einstellung der automatischen Schließzeit



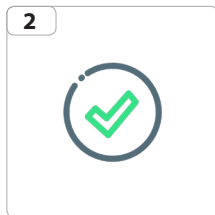
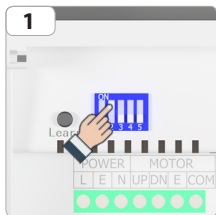
- PL**
1. Włączyć zasilanie centralki.
 2. Przełącznik 5 ustawić na pozycji "OFF".
 3. Naciskając przyciski "SUB" lub "ADD" ustawić czas w sekundach.
 4. Ustawienie zostało zapisane.

- EN**
1. Turn on the power of the control unit.
 2. Set switch 5 to the "OFF" position.
 3. Press the "SUB" or "ADD" button to set the time in seconds.
 4. The setting has been saved.

- DE**
1. Die Stromversorgung der Steuereinheit einschalten.
 2. Schalter 5 auf die Position "OFF" einstellen.
 3. Durchs drücken der SUB- oder ADD-Taste die Zeit im Sekundenbereich einstellen.
 4. Die Einstellung wurde gespeichert.



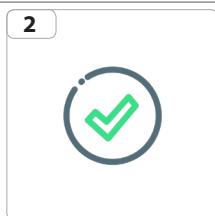
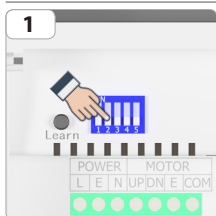
10. Ustawienia fotokomórki / Photocell settings / Einstellungen der Fotozelle



- PL**
1. Przełącznik 2 ustawić na pozycji "ON".
 2. Fotokomórka aktywna.

- EN**
1. Set switch 2 to the "ON" position.
 2. Active photocell.

- DE**
1. Schalter 2 auf die Position "ON" einstellen.
 2. Fotozelle aktiv.

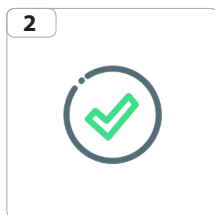
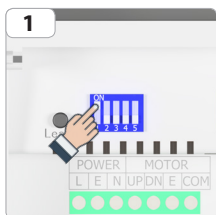


- PL**
1. Przełącznik 2 ustawić na pozycji "OFF".
 2. Fotokomórka nieaktywna.

- EN**
1. Set switch 2 to the "OFF" position.
 2. Inactive photocell.

- DE**
1. Schalter 2 auf die Position "OFF" einstellen.
 2. Fotozelle nicht aktiv.

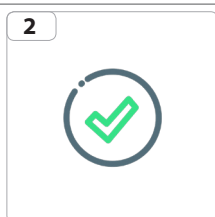
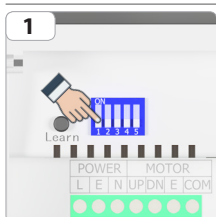
11. Ustawienia listwy optycznej / Safety edge settings / Einstellungen der Lichtschranke



- PL**
1. Przełącznik 1 ustawić na pozycji "ON".
 2. Listwa aktywna.

- EN**
1. Set switch 1 to the "ON" position.
 2. Safety edge is active.

- DE**
1. Schalter 1 auf die Position "ON" einstellen.
 2. Lichtschranke aktiv.

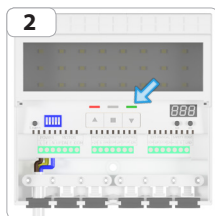
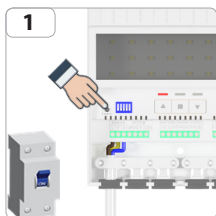


- PL**
1. Przełącznik 1 ustawić na pozycji "OFF".
 2. Listwa nieaktywna.

- EN**
1. Set switch 1 to the "OFF" position.
 2. safety edge is inactive.

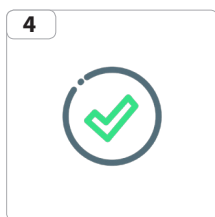
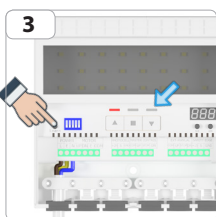
- DE**
1. Schalter 1 auf die Position "OFF" einstellen.
 2. Lichtschranke nicht aktiv.

12. Kasowanie wszystkich nadajników / Erasing all of the transmitters / Alle Sender löschen



- PL**
1. Przy włączonym zasilaniu centralki nacisnąć i przytrzymać przycisk "Learn".
 2. Zielona dioda zacznie szybko migać. Puścić przycisk.
 3. Ponownie nacisnąć przycisk "Learn". Zielona dioda wyłączy się.
 4. Nadajniki zostały usunięte.

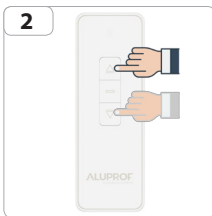
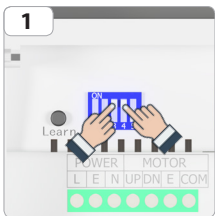
- EN**
1. With the control unit powered on, press and hold the "Learn" button.
 2. The green LED will flash rapidly. Release the button.
 3. Press the Learn button again. The green LED will turn off.
 4. The transmitters have been deleted.



- DE**
1. Bei eingeschalteter Steuereinheit die Learn-Taste drückt halten.
 2. Die Grüne Diode wird anfangen schnell blinken. Die Taste loslassen.
 3. Nochmal die Learn-Taste drücken. Die grüne Diode schaltet sich aus.
 4. Die Sender wurden entfernt.

13. Tryby pracy / Operating modes / Betriebsmodus

I

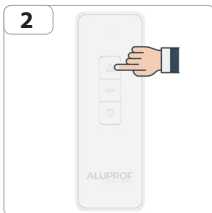
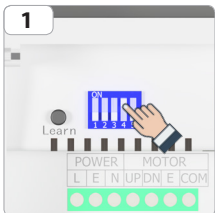


- PL**
1. Przełącznik 3 oraz 4 ustawić na pozycji "ON".
 2. Naciśnięcie przycisku "GÓRA" lub "DÓŁ" powoduje impulsową pracę silnika.

- EN**
1. Set switch 3 and 4 to the "ON" position.
 2. Press the "TOP" or "DOWN" button to switch motor to impulse mod.

- DE**
1. Schalter 3 und 4 auf die Position "ON" einstellen.
 2. Das betätigen der AUF- und AB-Taste bewirkt das der Antrieb im Impulsmodus arbeitet.

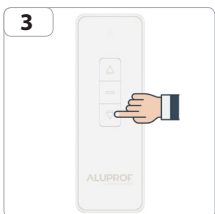
II



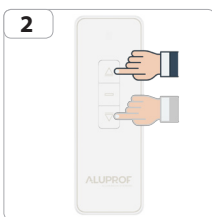
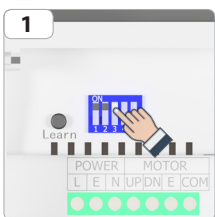
- PL**
1. Przełącznik 4 ustawić na pozycji "ON".
 2. Naciśnięcie przycisku "GÓRA" powoduje ciągłą pracę silnika.
 3. Naciśnięcie przycisku "DÓŁ" powoduje impulsową pracę silnika.

- EN**
1. Set switch 4 to the "ON" position.
 2. Press the "TOP" button to run the motor continuously.
 3. Press the "DOWN" button to switch motor to impulse mod.

- DE**
1. Schalter 4 auf die Position "ON" einstellen.
 2. Das betätigen der AUF-Taste bewirkt das der Antrieb im Dauerbetrieb arbeitet.
 3. Das betätigen der AB-Taste bewirkt das der Antrieb im Impulsmodus arbeitet.



III



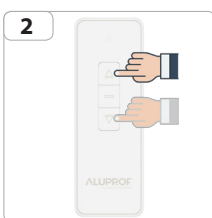
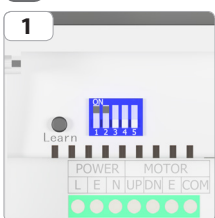
- PL**
1. Przełącznik 3 ustawić na pozycji "ON".
 2. Naciśnięcie przycisku "GÓRA" lub "DÓŁ" powoduje ciągłą pracę silnika.
 3. Po zadziałaniu zabezpieczenia zmienia się kierunek pracy silnika (górze).

- EN**
1. Set switch 3 to the "ON" position.
 2. Press the "TOP" or "DOWN" button to run the motor continuously.
 3. After protection is triggered the direction of the motor changes (up).

- DE**
1. Schalter 3 auf die Position "ON" einstellen.
 2. Das betätigen der AUF- oder AB-Taste bewirkt das der Antrieb im Dauerbetrieb arbeitet.
 3. Nach aktivierung der Sicherheitsfunktion ändert der Antrieb seine Betriebsrichtung (auf).



IV



- PL**
1. Przełączniki ustawić na pozycji "OFF".
 2. Naciśnięcie przycisku "GÓRA" lub "DÓŁ" powoduje ciągłą pracę silnika.
 3. Po zadziałaniu zabezpieczenia zmienia się kierunek pracy silnika (górze).
 4. Po zatrzymaniu się silnika odliczany jest czas, po którym nastąpi automatyczne zamykanie (punkt 9).

- EN**
1. Set switch to the "OFF" position.
 2. Press the "TOP" or "DOWN" button to run the motor continuously.
 3. After protection is triggered the direction of the motor changes (up).
 4. After the motor has stopped, the countdown of the time after which it will close automatically (point 9).

- DE**
1. Die Schalter auf die Position "OFF" einstellen.
 2. Das betätigen der AUF- oder AB-Taste bewirkt das der Antrieb im Dauerbetrieb arbeitet.
 3. Nach aktivierung der Sicherheitsfunktion ändert der Antrieb seine Betriebsrichtung (auf).
 4. Nach dem anhalten des Antriebs wird die Zeit heruntergezählt nach der das automatische schließen erfolgt (Punkt 9).

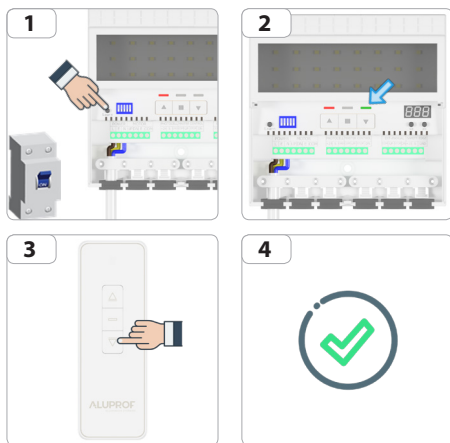


Tryb III oraz IV wymagają podłączenia zabezpieczeń.

! Mode III and IV requires protections to be connected.

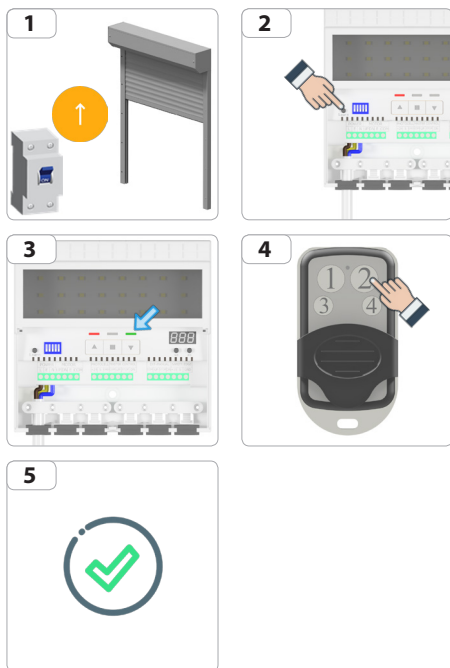
Modus III und IV erfordern den Anschluss von Schutzvorrichtungen.

KIERUNKOWY / DIRECTIONAL / RICHTUNG



- PL**
1. Przy włączonym zasilaniu centralki naciśnięć przycisk "Learn".
 2. Zielona dioda zacznie powoli migać.
 3. Na nadajniku naciśnięć przycisk "DÓŁ". Zielona dioda mignie szybko 3 razy.
 4. Nadajnik został usunięty.
- EN**
1. With the control unit powered on, press the "Learn" button.
 2. The green LED will flash slowly.
 3. Press the "DOWN" button on the transmitter. The green LED will quickly flash 3 times.
 4. The transmitter has been deleted.
- DE**
1. Bei eingeschalteter Steuereinheit die Learn-Taste drücken.
 2. Die Grüne Diode wird langsam anfangen zu blinken.
 3. Auf dem Sender die AB-Taste drücken. Die grüne Diode wird 3 mal schnell blinken.
 4. Der Sender wurde entfernt.

IMPULSOWY / IMPULSE / IMPULS



- PL**
1. Przy włączonym zasilaniu centralki podnieść i zatrzymać bramę w górnej pozycji.
 2. Naciśnięć przycisk "Learn".
 3. Zielona dioda zacznie powoli migać.
 4. Na nadajniku naciśnięć przycisk. Zielona dioda mignie szybko 3 razy.
 5. Nadajnik został usunięty.
- EN**
1. With the control unit powered on lift and stop garage door in the top position.
 2. Press the "Learn" button.
 3. The green LED will flash slowly.
 4. Press the button on the transmitter. The green LED will quickly flash 3 times.
 5. The transmitter has been deleted.
- DE**
1. Bei eingeschalteter Steuereinheit das Tor in der oberen Position anhalten.
 2. Die Learn-Taste drücken.
 3. Die Grüne Diode wird langsam anfangen zu blinken.
 4. Auf dem Sender die Taste drücken. Die grüne Diode wird 3 mal schnell blinken.
 5. Der Sender wurde entfernt.



Tryb "Learn" po 10 sekundach bezczynności zostanie zamknięty i zmiany nie będą zapisane.

"Learn" mode after 10 seconds of inactivity will close and no changes will be saved.

Der Learn-Modus wird nach 10 sek. untätigkeit geschlossen und die Änderungen werden nicht gespeichert.



PL Zgodnie z przepisami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Powyższe obowiązki prawne zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

EN In accordance with the provisions of the Directive of the European Parliament and of the Council 2012/19 / EU of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE), it is prohibited to place of used equipment together with other wastes, marked with crossed out wheeled bin symbol. The users are obliged to transfer their used equipment to a designated collection point for proper processing. The marking means, at the same time, that the equipment was put on the market after 13 August 2005. These legal obligations have been introduced to reduce the amount of waste generated from waste electrical and electronic equipment and to ensure an appropriate level of collection, recovery and recycling. The equipment does not contain any dangerous components, which would have any particularly negative impact on the environment and human health.

DE Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte, gekennzeichnet durch das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, mit anderen Abfällen zu verwerten. Der Nutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte an gekennzeichneten Sammelstellen zur entsprechenden Verwertung abzugeben. Die Kennzeichnung deutet auch darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt eingeführt wurde. Die oben genannten Verpflichtungen wurden eingeführt, um Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten zu vermeiden und Wiederverwendung, Recycling und andere Formen der Verwertung zu sichern. Diese Geräte bestehen aus Materialien, deren gefährliche Inhaltsstoffe zu besonderen Umwelt- und Gesundheitsrisiken führen können